

საქართველოს სტანდარტი

ხის გადამამუშავებელი დანადგარების უსაფრთხოება - ოთხ დისკის
დაყალიბების მანქანა-დანადგარები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ 12750:2013/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12750:2013 „ხის გადამამუშავებელი დანადგარების უსაფრთხოება - ოთხ დისკის დაყალიბების მანქანა-დანადგარები“

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016299

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Safety of woodworking machines - Four sided moulding machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines à moulurer sur quatre faces

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Fräsmaschinen für vierseitige Bearbeitung

This European Standard was approved by CEN on 15 December 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	4
Introduction	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions	10
4 List of significant hazards	15
5 Safety requirements and/or measures	17
5.1 General	17
5.2 Controls	18
5.2.1 Safety and reliability of control systems.....	18
5.2.2 Position of controls.....	20
5.2.3 Starting	21
5.2.4 Normal stopping.....	21
5.2.5 Emergency stop	22
5.2.6 Mode selection	23
5.2.7 Speed changing	24
5.2.8 Direction of rotation	25
5.2.9 Integrated feed	26
5.2.10 Adjustment of spindles, spindle units, fences, table height, chip breakers and pressure shoes	27
5.2.11 Control duplication	28
5.2.12 Failure of the power supply	28
5.3 Protection against mechanical hazards	29
5.3.1 Stability.....	29
5.3.2 Risk of break-up during operation	29
5.3.3 Tool holder and tool design.....	29
5.3.4 Braking	31
5.3.5 Devices to minimise the possibility or the effect of ejection	33
5.3.6 Work-piece supports and guides	39
5.3.7 Prevention of access to moving parts and ejection of parts of tools	41
5.3.8 Required characteristics of tool guards.....	45
5.3.9 Retaining devices.....	46
5.4 Protection against non-mechanical hazards	46
5.4.1 Fire.....	46
5.4.2 Noise.....	46
5.4.3 Emission of chips and dust	48
5.4.4 Hot surfaces	49
5.4.5 Electricity.....	49
5.4.6 Ergonomics and handling.....	49
5.4.7 Lighting.....	50
5.4.8 Pneumatics.....	50
5.4.9 Hydraulics	50
5.4.10 Electromagnetic immunity.....	51
5.4.11 Static electricity.....	51
5.4.12 Supply disconnection (isolation).....	51
5.4.13 Errors of fitting.....	51
5.4.14 Maintenance	51
6 Information for use.....	52

6.1	Warning devices.....	52
6.2	Marking.....	52
6.3	Instruction handbook.....	53
Annex A (normative) Spindles dimensional tolerances		58
Annex B (normative) Braking tests		59
B.1	Conditions for all tests.....	59
B.2	Un-braked run-down time	59
B.3	Braked run-down time.....	59
B.4	Run-up time	60
Annex C (normative) Table lip resistance test.....		61
C.1	General	61
C.2	Test probe.....	61
C.3	Measurements	63
C.4	Tests	63
C.5	Result.....	64
C.6	Test report	64
Annex D (normative) Impact test method for guards		65
D.1	General	65
D.2	Test method.....	65
D.2.1	Preliminary remarks	65
D.2.2	Testing equipment.....	65
D.2.3	Projectile for guards.....	65
D.2.4	Sampling.....	66
D.2.5	Test procedure	66
D.3	Results.....	66
D.4	Assessment.....	66
D.5	Test report	67
D.6	Test equipment for impact test.....	67
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC		68
Bibliography.....		69

Foreword

This document (EN 12750:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12750:2001+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive 2006/42/EC, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

The following most significant changes have been made in comparison with EN 12750:2001+A1:2009:

- a) In Clause 1 Scope: The scope has been limited to machines having a maximum speed of the integrated work-piece feed of 200 m/min;
- b) In 5.2.1 Safety and reliability of control systems: Application of EN ISO 13849, i.e. by requiring PL for the machine's safety functions;
- c) In 5.2.7 Speed changing: concretion of requirements for different technologies;
- d) In 5.2.9 Integrated feed: Additional requirements related to the powered adjustment of spindle position, height adjustment of the feed mechanism, fences, table height, chip breakers and pressure shoes;
- e) In 5.3.4 Braking: concretion of requirements for different braking systems;
- f) In 5.3.5.2 Out-feed end of the machine: Additional requirements to prevent ejection from the machine;
- g) In 5.3.5.3 Use of glass bead cutting unit: Additional requirements for the glass bead cutting unit;
- h) In 5.3.7 Prevention of access to moving parts and ejection of parts of tools: concretion of requirements related to the safeguarding of the tools and ejection of parts of tools;
- i) In 5.4.2.1 Noise reduction at the design stage: Additional requirements related to integrated enclosures;
- j) In 5.4.2.2 Noise emission measurement: Additional noise emission test for machines having a maximum feed speed > 40 m/min;
- k) In 5.4.3 Emission of chips and dust: Additional requirements related to the emission of chips and dust;
- l) In 6.3 Instruction handbook: The sermon to be provided by the manufacturer has been extended to a large extent.

Organisations contributing to the preparation of this European Standard include the European Manufacturers Association "EUMABOIS".

The European Standards produced by CEN/TC 142 are particular to woodworking machines and complement the relevant A and B Standards on the subject of general safety (see Introduction of EN ISO 12100:2010 for a description of A, B and C standards).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This document has been prepared to be a harmonised standard to provide one means of conforming to the Essential Health and Safety Requirements of the Machinery Directive and associated EFTA Regulations. This document is a type C standard as defined in EN ISO 12100:2010.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered is indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

The requirements of this document are directed to manufacturers and their authorised representatives of four sided moulding machines. This document is also useful for designers.

This document also includes provisions and examples of information to be provided by the manufacturer to the user.

Common requirements for tooling are given in EN 847-1:2005+A1:2007.